

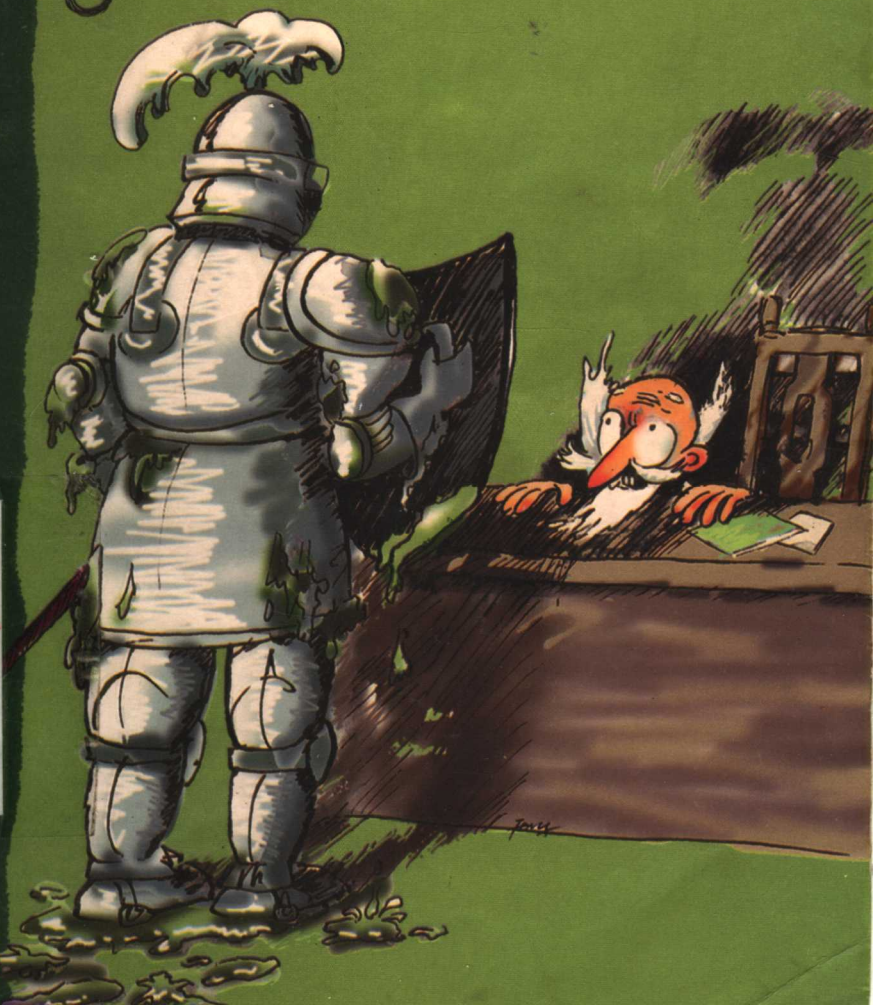


Thomas Jeier / 著
[德] 托马斯·耶尔
王泰智 沈惠珠 / 译

◆ 酷老鼠系列 ◆

绿甲骑士

Der grüne Ritter



出版社



New
World
Press

❖酷老鼠系列❖

Der grüne Ritter

绿甲骑士

[德] Thomas Jeier / 著
托马斯·耶尔
王泰智 沈惠珠 / 译

新世界出版社

京权(图字):01-1999-2818

图书在版编目(CIP)数据

绿甲骑士/(德)耶尔著;王泰智,沈惠珠译.

-北京:新世界出版社,2000.1

(酷老鼠系列)

ISBN 7-80005-528-0

I. 为… II. ①耶… ②王… ③沈 III. 儿童文学-故事

-德国-现代 IV. I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 72777 号

©1996 by Verlag Carl Ueberreuter

绿甲骑士

作 者/[德]托马斯·耶尔 Thomas Jeier
译 者/王泰智 沈惠珠 内文插图/刘兰峰
责任编辑/杨 彬 刘春梅
封面设计/刘兰峰
责任印制/李一鸣
出版发行/新世界出版社
社 址/北京市百万庄路 24 号 邮政编码/100037
电 话/86-10-68326644 转 2569(总编室)
86-10-68994118(发行部)
传 真/86-10-68326679
电子邮件/nwpcn @ public.bta.net.cn
印 刷/北京忠信诚胶印厂
经 销/新华书店
开 本/32
字 数/60 千字
印 张/5
印 数/1—10000 册
版 次/2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷
书 号/ISBN 7-80005-528-0/I·044
定 价/10.00 元

新世界版图书, 版权所有, 侵权必究。
新世界版图书, 印装错误可随时退换。

目 录



绿甲骑士

酷老鼠系列

1

“绿甲骑士”显灵

1

2

第二个鬼魂

12

3

酷老鼠辛普

23

4

粘人的花纸屑

32

5

线索直指森林

40

6

老鼠前来报到

48



7

兰伯内里马戏班

56

8

我看着你的眼睛，小宝贝

68

9

会爬的荷包蛋

77

10

飘浮在空中的少女

85

11

客人们吓跑了

100

12

老鼠有了好主意

109

13

骑士乘小“卫星”逃跑了

117



酷老鼠系列

绿甲骑士

14

疯狂的追捕

129

15

辛普最后的话

144



“绿甲骑士”显灵

1

暴风雨笼罩着埃尔茨山区。震耳的雷声在大地之上滚滚而来，使奥古斯特古堡的围墙颤动不已。刺眼的闪电照亮夜空，古堡的庭院笼罩在一片鬼魅的光线之中。

一辆老式运货车的车灯，在黑暗中试探着方向。马达声淹没在雷雨中。货车吃力地爬上陡斜的公路，停在古堡南门前一辆旅行车的旁边。马达沉默了，车灯关闭了。

司机坐在那里没有下车。他的眼睛盯住古堡反光的围墙，寻找着还有灯光的窗子，或者其他可疑的动静。什么也没有。围墙默



默地站立在夜雾之中。

方向盘后面的男人轻轻地松了一口气。暴风雨来得正是时候，恰恰符合他的阴险计划。他又从侧旁的车窗往外看了一眼，停车场上一片寂静，只有簌簌的雨声传入耳中。他不安地往嘴里塞入一块口香糖，然后爬到后面，在一堆毯子里，拉出一件闪光的骑士盔甲。

他钻进盔甲。一阵颶风吹来，吹得运货车摇晃了一下，差一点使他跌倒。他用两手抓住前面座位的靠背，穿好盔甲，又用一种神秘的药膏涂抹了一阵，然后把头盔戴在头上。他满意地打开车门，走出车外。他沉重的双脚，踩到了潮湿的马路路面上。

雨浇在他的盔甲上。强劲的风把雨点吹进头盔的目视缝隙中。他走到南门，很高兴终于有了一个挡雨的棚顶。他停在那里喘着气。一股粘稠的液体从头盔上流下，他满意地冷笑着。一切都按计划进行。

塔楼上的钟敲响了。铛铛，铛铛，从上面整整传来 12 下。他缓慢地继续前进。他的已经上锈的两脚踏在柏油地面上，发出阵阵的响声，让人想起了古老的水泵。他走进古堡的庭院，寻找着旅店的大门。他曾托人问过，入口处就在南门的左边，就在青年



接待站的旁边。他看到了那个门，继续往前走，踏着地面上肮脏的水洼。

古堡的墙像要塞一样，出现在他的面前。窗子都是黑暗的，只有当闪电出现，把庭院照亮时，才显现可见。有人告诉过他，说奥古斯特大王，还常常在夜间骑马显现。

神秘的骑士不禁笑了起来。他站立在旅店的门口，把沉重的双手卷成喇叭形放到嘴边，喊道：“呼啊啊，呼啊啊！我来啦，我是绿甲骑士！”

一声剧烈的雷鸣，把马尔库斯从梦中惊醒。他猛地从床上坐起，惊恐地看着窗外。他正在做梦，梦见高原人和一群恶棍大打出手，所以需要一点时间恢复过来。

小伙子揉了揉眼睛，赶走了梦境。他很害怕，尽管他不愿意公开承认。在同学面前，他总是装成一个无所畏惧的战士，而同学们也只看到他肌肉发达的身体就甘拜下风。他很强壮，几乎和他 12 岁的年龄不太相称。“可惜你的脑子没有跟着一起长。”他父亲因为儿子从学校拿不回好的分数，总是生气地这样说。他父亲叫马丁·多布里施，和妻子共同经营这个旅店和青年接待站。

马尔库斯两腿发软，从床上下来，走到



窗前。他蓬乱的金发，在鬼火般的闪电光下闪着黄光。他的脸色有些苍白，蓝色的眼睛闪着胆怯的光芒。他透过雨水淋淋的窗子，凝视着外面，等待着塔楼上时钟的指针在闪电中显现。这时正是午夜 12 点过 5 分。这是鬼怪出没的时间！他倾听着滚滚的雷鸣，真想马上回到床上，钻进被窝里去。

雷声停止了，他听到了一种奇怪的声音。好像是有什么人正在拆卸一辆破旧的汽车。即使在簌簌的雨声中，那种铿锵作响的声音仍然清晰可闻。他把脸紧贴在冰冷的玻璃窗上，望着外面。

“这是什么呢？”他不禁说出声来。他怀着忐忑的心情，向古堡的下面望去，简直不敢相信自己的眼睛。只见一个绿色的骑士行走在雨中，两条腿跨得很宽，两只沉重的胳膊向两侧伸展着，摇晃着走在没脚脖的水洼中。他的盔甲上滴着绿色的粘液，就像粘粘的果酱，从盔甲上流下。

“一个鬼怪！”马尔库斯惊恐地说。他躲到窗帘后面，几乎不敢喘一口气。这肯定是一场恶梦，他想。

在一扇深暗色的木门前，骑士停住了脚步。那后面就是旅店的玻璃大门。黏胶鬼怪像一个窃贼一样，环视了周围，然后就消失



在那个阴暗的房间里。一阵大风吹来，关上了房门。

他想进旅店来，马尔库斯想。他穿上自己的运动衣，迅速套上运动鞋，然后悄悄地从他父母的房间门前走过。他们的房正在旅店和青年接待站之间，两边都可通向入口的大门。走廊里一片漆黑，他差一点被书包绊倒，他放学回家时，把它放到了衣架旁边。整理东西从来不是他的长处，如果下午还要上课，那他就已经很疲劳了，更没有力气把书包放到自己房间的椅子上。

他鼓起最后的勇气，打开了大门。在他面前是灯光很弱的楼梯下的过厅。一座环形楼梯通往二楼的接待处。一排小窗子外面，又出现闪电的光亮，使雨丝变成了闪光的银色。绿色骑士沉重的脚步声，从走廊方向传出。

马尔库斯把身体紧紧贴在墙壁上。像着了魔一样，他停住脚步，紧张地望着楼梯上面。恐怖影片中的一幕幕可怕的景象，出现在他的头脑中。他很爱看恐怖影片，经常笑他的母亲因为害怕而闭上眼睛。“我不害怕”，他对母亲说，“那都是假的。”可现在却都是真的了，他感到十分恐惧。

“呼啊啊！呼啊啊！”外面又响起了呼叫



的声音。

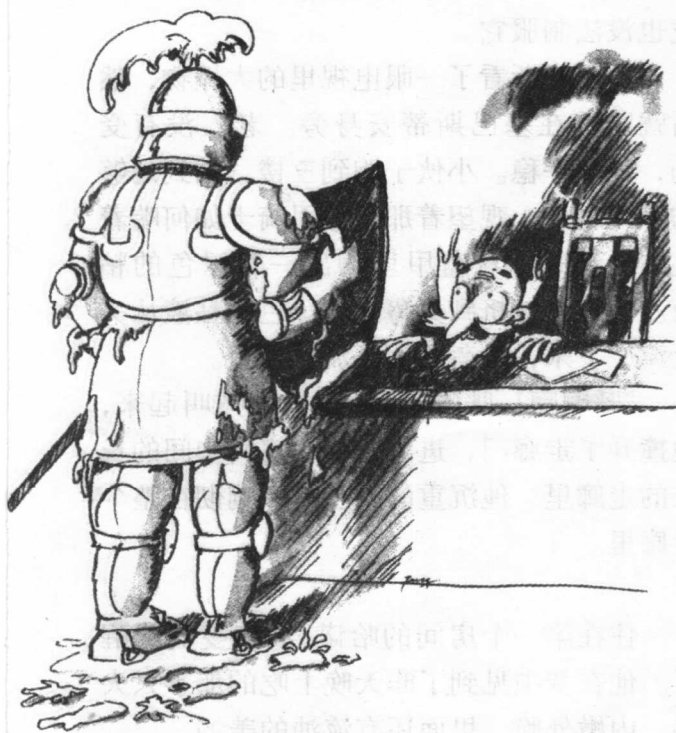
从楼梯的栏杆上，滴下了绿色的粘液。黑色的影子在走廊中游荡，可怕地映在墙壁上。这和福雷迪·克吕格一模一样，一想到这些，马尔库斯浑身颤抖起来。13日周五才显现的怪物，常常出现在他的睡梦中，比那些高原人还要常见。他缓慢地爬上楼梯。闪电又出现时，骑士的绿色盔甲发出了神秘莫测的光芒。

在二楼，他躲到一只柜子的后面。他见到老管家塞巴斯蒂安从柜台后面站了起来，紧盯着那个绿甲骑士。老管家几年来一直在值夜班。自从妻子死后，他再也不愿意在家里过夜。他从马丁·多布里施那里得到的报酬，比他的养老金还要多。他紧紧抓住柜台，想喊叫，但从他那颤抖苍白的嘴唇中却怎么也发不出声音来。

“呼啊啊！呼啊啊！”可怕的骑士仍在叫着。他像一个机器怪物一样，径直向塞巴斯蒂安走去，但却被接待处前面铺的一块熊皮绊倒，结结实实地摔了个大马趴，然后又顺着红色地毯滑了下去，最后撞到了柜台边角上，像一只被踢的狗一样嚎叫了起来。“哎哟！”盔甲里面喊道。粘液喷到了早餐厅的门上，又像果冻似的粘乎乎地流淌到红色地



「绿甲骑士」显灵





毯上。

塞巴斯蒂安晕倒了。他跌进他的转椅上，又滑到地面。柜台上摆着的电视里，正在放映一部日本的恐怖影片：怪兽哥奇拉踏平一片高楼大厦，又狂笑着消失在群山中。它要比绿甲骑士站立得稳得多，即使一只巨龙也没法制服它。

马尔库斯看了一眼电视里的大怪物，然后就蹲倒在塞巴斯蒂安身旁。老人没有受伤，呼吸平稳。小伙子跑到三楼，站到足够的距离之外，观望着那个绿甲骑士如何喘着气站立起来，从盔甲里掏出一管绿色的粘液。他把粘液挤到头盔上。绿色的粘液从头上流了下来，从盔甲上又流到地上。

“呼啊啊！呼啊啊！”骑士又喊叫起来，他撞开了走廊门，进入了旅店房间中间的长长的走廊里。他沉重的脚步声，响彻在整个走廊里。

住在第一个房间的哈诺·波特曼被惊醒了。他在梦中见到了昨天晚上吃的那半只火鸡。内嫩外脆，里面还有流油的美馅。

哈诺·波特曼是个记者，为《盛宴》杂志撰写文章，这次在奥古斯特古堡租了一周的房间。他准备在这里把“宁堡”美食店的



菜单吃遍再离去。

“呼啊啊！呼啊啊！”

这位美食家笔直地坐在床上，惊恐地听着这个声音。外面又亮起了闪电，光亮照在了他的床头上。暖水袋从脚旁滑下，摔倒在地上。这是什么声音？难道是鬼怪？

沉重的步伐越来越近了，声音也越来越大。哈诺·波特曼把拳头放到嘴上，咬着手上的骨节。“一个怪物！”他轻轻颤抖地说。“一个怪物！它要害死我！”他房间门缝下面出现了阴影。

门把开始转动。我多亏把门锁上了，他想，没有人能够进来。钥匙突然转动了，缓慢地，好像有幽灵在操纵，门一下子打开了。

我在做梦，哈诺·波特曼想。

阴影越来越大了。绿甲骑士缓慢地走近，迈着沉重的步伐进入房间。绿色的粘液在闪电的光亮下放射着不祥的光芒。“呼啊啊！呼啊啊！”骑士沙哑地笑着，伸展着两只胳膊。粘液从他的盔甲上滴下，给床单染上点点斑痕。

哈诺·波特曼从僵坐中跳了起来。抓起新的一期《盛宴》杂志，向骑士胸前扔去。杂志粘到了盔甲上，又缓慢地滑到地下。他



又把床头柜上的台灯扔了出去，但仍无济于事，台灯撞到盔甲上又落到地上，灯泡摔得粉碎。

“哈哈哈哈！”盔甲里传出了笑声。骑士继续往前走，把一只铁脚踏到污点斑斑的床单上。这是我从未表演过的最精彩的一幕戏，他想。

美食家跳下床，向窗子奔去。他踩到了绿色的粘液上一滑，撞到了柜子上。这下我死定了，他想。

骑士跟在他的身后，像电影里面的慢镜头，但哈诺·波特曼还是及时站了起来。他拉开了窗子，跳出窗外，攀着常春藤吃力地往下移动。他眯缝着眼睛，任凭下滑，最后扑通一声，落到了花坛的烂泥里。

马尔库斯听到了钢铁磨擦发出的脚步声，藏到了走廊的一个立钟后面。他看到，绿甲骑士从房间里走出来，紧挨着他走了过去。当这个可怕的阴影笼罩在他身上时，他感到胃部一阵痉挛。绿甲骑士停住了脚步，把口香糖吐了出来。这粘粘的口胶，正好粘到一幅昂贵的油画上。

两位老年妇女，被响动惊醒来到了门外，看到了绿甲骑士，惊恐地大声喊叫起来。她们披散着头发，赶紧回到房间，躲进



了被窝里面。她们吓得浑身发抖，期待着那沉重的脚步声赶快消失。

一对年轻夫妇比她们要坚强一些。他们是埃米尔和爱伦·施特罗姆贝格，正在度婚后的蜜月，新郎想向妻子表现勇敢，抓起清洁工忘在走廊的地板刷，像功夫明星李小龙那样向骑士冲去。同时还高声喊“哈！嚯！接招吧，你这个坏蛋！”他用刷子直捅骑士，碰到粘液，滑到了一边，跌倒在地上，碰伤了鼻子。

绿甲骑士又沙哑地笑了起来。他从马尔库斯旁边走过，没有发现他，然后发着山响消失在后面的楼梯处。他那可怕的笑声，在古堡旅店中发出了千百声回响。庭院的大门被打开了，一阵冷风把雨水吹进楼梯口，然后大门又关了起来，一阵让人窒息的寂静凝固在空气中。